

## 《海南信》瑶歌历史文化及民情风物解读<sup>\*</sup>

□ 奉利平 莫菁菁 李庆福

[摘 要] 信歌作为瑶族过去重要的通讯方式之一,对瑶族的历史文化研究起着重要作用。通过《海南信》歌和越南瑶族《迁徙信歌》的对照解读,发现海南苗族与广西、广东、贵州、云南瑶族以及越南等地的瑶族具有同源关系,并了解到海南苗族从两广进入海南岛的迁徙线路图和生产生活习俗等。

[关键词] 海南信;瑶歌;苗族;瑶族;民情风物

[中图分类号] C951 [文献标识码] A [文章编号] 1673-8179(2019)05-0126-06

### 一、研究缘起

信歌又名寄歌、放歌、传歌,是流传于自称为“勉”和“金门”的瑶族中的一种歌体,因以歌代信而得名,每首数十行,长的上百行,不分章节,意尽歌止。基本形式为七言体,也有三言、五言的句子。以民族迁徙、寻找亲族、求援救急、诉说苦情、传递爱情思念等作为主要内容。著名的有保存在广西恭城瑶族自治县的《交址曲》,广西凌云县、云南河口县的《海南信》以及越南瑶族民间收藏的迁徙信歌等。学者盘承乾<sup>[1]</sup>、刘保元<sup>[2]</sup>、谭秀芳<sup>[3]</sup>、李增贵<sup>[4]</sup>等都有专门论述瑶族信歌的文章。

据李增贵、邓文通介绍,《海南信》有两个版本,一个是云南河口保存的,叫《久前海南信》,一个是广西凌云县保存的《海南信》,李、邓二人把两封信翻译整理为《海南信》,为七言体,《瑶学研究》(第4辑)收录的共168句,1176字,加了标点并进行了翻译。<sup>[4][P421]</sup>《广西瑶族社会历史调查》(七)也收录了此歌,但比它短,只有134句,938字,没有标点也没有翻译。<sup>[5]</sup>越南迁徙信歌版本更多,有选瑶、长袍瑶、蓝靛瑶、平头瑶、户瑶、窄裤瑶等支系二十多个版本,公开出版的有7种,与《瑶学研究》(第4辑)收录的《海南信》相比都较长,内容更丰富。如《迁徙信歌1》比《海南信》略长,有248句,1736字。《迁徙信歌5》有347句,除了有5句是3字句,其他都是7字句,共2395字。《迁徙信歌6》更长,有504句,除了有7句是3字句,其他都是7字句,共3500字。从这些信歌内容可以看出,海南苗族与越南瑶族起源相同、民俗风情相近、迁徙线路各异。本文重点对《海南信》和越南瑶族的迁徙信歌进行对照,对苗瑶同源、迁徙路线、瑶族方块字等历史文化问题和两广、海南的民情风物进行深入解读,以期推动对瑶族信歌的研究,加深对瑶族历史文化的理解。

### 二、海南苗族与瑶族同源

《迁徙信歌1》主要阐述了瑶族的起源以及大方向上的迁徙路线,详细地记录了瑶族历朝历代的居住地及其生活情景,交代了瑶族不断迁徙的原因,同时重点提到了瑶族迁徙海南的事实,即“眼泪纷纷(纷纷)步步远,不知何时落水亡。初上排(排)头回眼看,不愿抛离故自乡。逃向海南无船渡,砍蕉扎排随水流。有半改姓改名字,改族过关存命生。从此瑶人散四方,半向云南半海南。齐向黑影向前寻,踏上此山是海南。三天三夜在水面,看见远前黑都影。早日姻缘一处乐,如今散离断肝肠。坐在排中肚里乱,何时落水给鱼吞。”只是信歌到此结束,并没有继续记录瑶族在海南的所见所闻以及落脚点。而《海南信》则详细记录了瑶族、苗族从广西田州一路到海南的迁徙线路,同时也多次提到了海南的风土人情,因此可以将《海南信》视为《迁徙信歌》的后续补充,为海南苗族的起源提供了较完整的叙述。

\* 收稿日期 2019-05-25

远古时期,苗瑶都属于蚩尤部落,蚩尤与炎帝、黄帝交战失败后,集体南迁,在长江中下游形成三苗集团。魏晋南北朝时期,瑶族从三苗集团分化出来成为独立的民族共同体,大部分聚居在广东、广西、湖南交界的岭南一带,苗族则西迁进入湘西、鄂西、贵州等地,东迁进入福建、浙江的成为畲族。但不论是苗族古歌还是瑶族、畲族歌谣,他们都祭祀一个共同的祖先——盘王。南圣乡什散村盘育清收藏的《盘皇牒》以及牙南上村收藏的《盘皇创世歌》《盘皇水淹歌》都有盘瓠的故事。“盘皇分界在何处/分开已路立何般//盘皇分界伟祖岭/分开五路合婚姻//此例便是何人造/何人造例何人寻//此例便是盘皇造/盘皇造例子孙寻”。<sup>[6] (P2-4)</sup>《海南信》亦唱“报你众亲是依在,小寻盘皇书里排。没故世间无山住,依凭童人齐同村。”“算定此山吃三世,子孙后世守南京。转向南京东南地,依望退回后地愁。自叹众亲离祖远,一个注(住)东个注(住)西,判(半)亲注(住)在交趾国,判(半)住云南省里藏。盘邓赵姓造天地,李蒋无姓是亲根。村里也有亲姓住,不是盘皇三祖人。”

从信歌中可以发现,海南苗族的语言、风俗习惯以及民间信仰和历史传说等都与瑶族更为接近,故而认为海南苗族实际上是瑶族。其他学者对此也有类似观点。例如,卢诒常于《海南岛苗族的语言及其系属》一文中在共时语言的比较上就详细地论述了海南苗语与金门瑶话的关系,即:海南苗语与全国苗语各大方言在基本词汇、语音系统、语法结构等方面都有较大的差异,反而与瑶族勉语金门话十分相似,因此认为海南苗语属于瑶语支。<sup>[7]</sup>马荣江和钟淑杯在《海南苗族来源新考》中直接引用了《海南信》来证明海南苗族人应该是从广西田州迁徙到海南的瑶族人,同时也通过广西金秀瑶山三角山甲江村兰冲庞家中的藏书《世代流传祖居来历书》进行论证,书中的“一念(即一支)下南海,一念下校枝(即交趾)”与《迁徙信歌 1》中的“三路越南跤趾(即交趾)地/坐在越南北方山//四路飘洋海南向/又同新地打凡浮”。以及《海南信》中的“判(半)亲注在交趾国,判(半)住云南省里藏”。不谋而合,因此可以认为越南瑶族与海南苗族具有同源关系。或在两广迁徙过程中还是瑶族,到海南后改称苗族。<sup>[8]</sup>

### 三、迁徙线路

瑶族是个典型的山地民族,“走过一岭又一岭”“吃过一山又一山”,不断地由北向南迁徙。《迁徙信歌 1》开篇就唱道“飘洋过得长江海/流落湖南南方安//住此九百六十岁/漂洋过海南方逃//此方宜人招人坐/平地好山安久长//长沙武陵平原地/江湖交叉鱼米香//动着先民瑶山子/向南流落洞庭湖”接着唱“乙卯之年起造反/大藤县里为中心//居在广西中南地/钦州府内大藤峡//戊申清朝初年岁/进入云南共贵州”“甲申明朝末世了/瑶人散离四路行”“一路贵州南部行/二路云南南方安”“三路越南跤趾地/坐在越南北方山”“四路飘洋海南向/又同新地打凡浮”“从此瑶人散四方/半向云南半海南”“齐向黑影向前寻/踏上此山是海南//三天三夜在水面/看见远前黑都影//早日姻缘一处乐/如今散离断肝肠//坐在排中肚里乱/何时落水给鱼吞”。

信歌里提到苗瑶族人从淮河流域进入长江流域后继续大举南迁。吴永章先生在其《瑶族历史研究中若干历史问题新说》中提出:苗、瑶、畲大概在隋唐时期开始分流,唐宋时期加快,“由湘南越南岭,分道进入两粤地区者为瑶”“由湘南向东入赣南,再到闽西、粤东者为畲”,进入到湘西、鄂西、桂北、云贵的为苗族。吴先生还引用了潘光旦的推断:盘瓠族人源于淮水流域的东夷,“后来向长江流域移动进入南岭山脉的那一部分可能是瑶;而从南岭山脉向东,在江西、福建、浙江的山区和汉族结合的那一部分可能就是畲”。<sup>[9]</sup>这些专家学者的论述和笔者前面说的苗族、瑶族向南迁徙的路线吻合。《海南信》对如何迁徙至海南有更详细的叙述。另一首著名的越南瑶族迁徙信歌《交趾歌》中写了迁徙到越南瑶族的生活情况“手拿细笔造言话/含泪抬头愁杀人//郎今日到交趾国/广话山机正力丹//思着众亲离田远/水流东海转头滩/……千里飞信寄信转/拜上众亲等众来//有来交趾共村住/起屋立条对面街……”<sup>[5] (P71-734)</sup>这封信长 112 行。他们迁徙到越南后,语言不通,生活艰难,“交趾语言不通晓/白衣说话不同情”思乡心切,想念远方的亲人,“抬头得见天上月/思着哥兄在远洲//日头在远朝朝见/不见六亲好流泪”希望远方的亲人来交趾看望他们。

通过《迁徙信歌 1》和《海南信》我们可以将海南苗族的迁徙路线梳理为图 1 和图 2,其中图 1 表示瑶族从起源地一直南迁到两广后分成四路走向贵州、云南、越南和海南,图 2 则表示从广西迁徙到海南的具体线路:

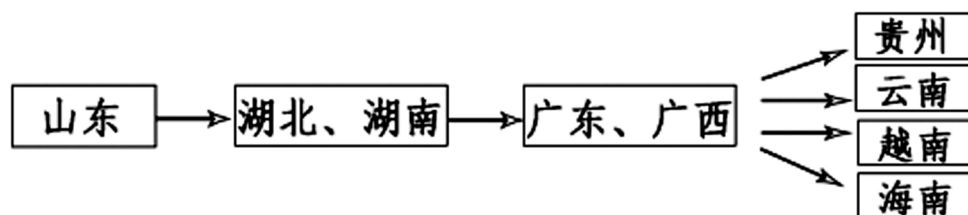


图1 瑶族从起源地向南迁徙图

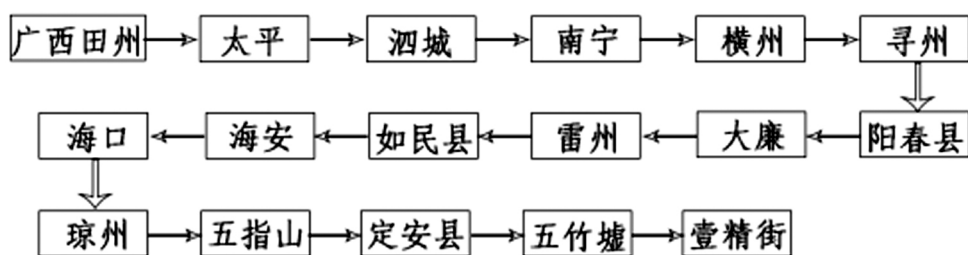


图2 瑶族从广西迁徙至海南线路图

《迁徙信歌1》中历经了“漂洋过得长江海/流落湖南南方安”到“动著先民瑶山子/向南流落洞庭湖”再到“落在广东广西地/双手挖田从种春”，“居在两广腹中地/大半如今四季安”，“住在灌阳桂林地/五十三年落身难”，最后再“甲申明朝末世了/瑶人散离四路行”，“一路贵州南部山/二路云南南方安”，“三路越南趺趾地/坐在越南北方山”，“四路飘洋海南向/又同新地打凡浮”，也就是说瑶族从发源地一路南迁，路过湖北、湖南，在洞庭湖居住了一段时间后，进入广东、广西的东北部，即桂林灌阳等地，又因战乱而分为四个方向逃跑，即贵州、云南、越南和海南。值得注意的是，《迁徙信歌1》句子部分为倒叙或插叙，所以后面提到的“一路云南两州府/一路海南飘过洋”的路线应该是清朝时起义失败后逃离的，“一路开化文山地/如今多县有瑶亲//一路红河临安府/蒙自州门居坐生。”“进入云南分两路/坐到如今两州安”顺序调过来，刚好对应前面的“一路云南两州府”这个的前面时间是“清朝辛酉岁”。而在“甲申明朝末世了/瑶人散离四路行”后面的四路应该分别对应贵州、云南、越南和海南，也就是将“四路飘洋海南向/又同新地打凡浮”调到前面来，恰好连接上，即他们是明朝到的海南，而根据马荣江、钟淑杯在《海南苗族来源新考》中对《海南信》时间的论证，当地的瑶人（现归属为苗族）正是明朝进入的海南，两者的时间点相对应。<sup>[8]</sup>

因此，《海南信》对“四路飘洋海南向”具体线路的补充应该是从广西田州出发，即“彩条歌语恩纸里，放上田州兄弟知。”然而“上到太平身难病，意寻好亲寸步难”，到“太平”即现在广西的大明山时病了，而后“泗城条水长流转，流到南宁结缘唐。流落横州寻州府，流落阳春县里游。阳春流落雷州府，流落海安南海游。海安渡船过一日，茫茫渺渺放廉悲。早路便打大廉过，行过雷州府里飞。雷州行过如民县，海安正是过船行。渡船到岸海口县，过了琼州府里行”。从此信歌中可以看到，瑶人先后途经了泗城（今广西凌云县）、南宁、横州、寻州（今广西横县、平南县、贵港市）、阳春县、廉州、雷州、如民县（今广东徐闻县）、海安、海口、琼州，最后“海南便是琼州管，一府三十县门安。五指山头种万树，州府县门微过山”，即到了五指山，真正居住的地方则是“琼州府定安县，五竹墟壹精街”。这就是海南苗族大致的迁徙线路。

#### 四、方块瑶字

不论是《海南信》还是越南瑶族《迁徙信歌》，虽然都是以汉字为主，但也夹杂不少自造字。有些专家称之为汉字土俗字，<sup>[9]</sup>也有的称为方块瑶字，<sup>[10] (P560)</sup>越南称之为瑶喃字。<sup>[11]</sup>如《海南信》“獐（黄）、獐（鹿）、佬

(猪)、吠(叹)、𠂔(雪)、蟠(蝉)、俵(说)等等。《迁徙信歌》里这种字更多,如(旁)、排(排)、桥(桥)、偶(迂)、很(倒)、庾(甲)、接(接)、趾(跤)、柰(策)、花(花)、缘(缘)、伏(事、服侍)等。

这种方块瑶字在瑶族师公用的经书中很多,和过去的日本片假名、朝鲜谚文、越南字喃一样,和汉字夹杂使用,是脱胎于汉字的一种自造土俗字。其造字方法有以下几种:

1. 改汉字偏旁造字法。如“木”字旁改为“扌”手旁,“𠂔”字头改为“𠂔”,“纟”改为“糸”,“阝”偏改为“了”,“土”字旁改为了“ㄣ”,“ㄣ”改为“土”字旁,“目”旁改为“耳”旁。像“排(排)”“花(花)”“柰(茶)”“落(落)”“墳(墳)”“細(细)”“紅(红)”“緣(缘)”“繼(继)”“陰(阴)”“陳(陈)”“塘(塘)”“城(城)”“坭(泥)”“眼(眼)”“睡(睡)”等。还有的只改一些部件,如下面两组字。歲(歲岁),歲字里头“少”改为了“小”,叔(叔),叔字下面“小”改为了“少”。

2. 假借造字法。这是单纯借汉字声符表意而自造的方块瑶字。许慎“假借者,本无其字,依声托事,令长是也。”<sup>①</sup>如“里(里)”“第(第)”“嘲(嘲)”“元(言)”“元(原因、缘由)”“長(章)”“取(娶)”“伏(事、服侍)”等,这类喃字的特点是借助汉字声符读瑶族语音,并通过瑶族语音反映特定的意义。有的假借喃字另外加符,也有辅助表意的功效。如“女”字旁表示与女性有关,像“婢一嫂”“奸一娘”等。

3. 形声造字法。汉字中的形声字,是将意符和声符组合由意符表意声符表音所形成的字。如,上形下声的“箕”字,“竹”表意,“其”表音。在瑶族喃字中,同样也有很多此类字符。这类喃字一般由表音和表意两个完整的汉字形体合并而成。因此,这类字又叫形声音意合体喃字。与汉字不同的是,喃字用汉字的声符表瑶族语音,却用汉字意符表汉字本意。如越南喃字“𠂔”(年,“南”字表示读音,“年”字表示意思。与汉字不同的是,喃字用汉字的声符表越语或瑶族语音,却用汉字意符表喃字本意。如瑶喃字“𠂔(着)”,“𠂔”表意,“着”表音。“𠂔(衫)”“𠂔”表意,“三”表音。形声喃字的特点,从音意部位的结构上看,通常是左声右形。但也有左形右声的,依此类推还有上形下声、下形上声、外形内声、内形外声等。

这样的自造字其他瑶族手抄文献里很多,像古壮字和京族喃字一样,这不是瑶族歌唱者抄写歌本的时候写错字,而是有意仿造汉字造出的另外一种文字。中南民族大学文传学院少数民族文学方向 2015 级硕士生杨丽娟在她的毕业论文《方块瑶字研究》中已经整理出八百四十余个。<sup>[12]</sup>越南学者整理出瑶喃字三千余个,他们还在越南瑶族村寨中举办学习瑶喃字培训班,让青少年学习掌握这种古瑶字,传承保护瑶族传统文化。如现在有个网络流行用语“有木有”,也就是“有没有”的意思。据考证这个网络词是 2009 年《疯狂的赛车》上映后出现的,它来自各地方言,如河北省盐山县方言、武汉话、粤语、南宁白话中都有这个词,但“木(没)”这个字在越南瑶喃字中早就使用了。如“日日本粮入(倉)庫/半有宽喜便有休”;“好命占得孔子妹/三妹木(养)(崽)在身”。<sup>[13]</sup><sup>[P716-724]</sup>我们通过这些自造字的整理与研究,对深入挖掘探讨瑶族历史文化有着重要的意义。

## 五、两广、海南地区少数民族的民情风俗

明清时期,广东、广西、湖南除了瑶族居住外,还有壮族、苗族、侗族等少数民族。吴永章《瑶族历史研究中若干问题新说》:“可以毫不考张地断言,明代广东瑶人居住地域之广,人口之众,势力之盛,不仅空前而且绝后。”<sup>[14]</sup>《海南信》主要记载了瑶族在两广的分布状况和生产生活习俗。

民族风俗主要是指一个民族在历史长河中逐步形成的某一方面的独特生活习性或社会习惯。这种习惯能够一直沿袭下去,尽管在传承过程中会发生不断的演变,但是主要的生产生活习惯、节日习俗、传统礼仪等基本是不变的。无论在《迁徙信歌》还是《海南信》都有不少涉及当地的民族风俗。如《迁徙信歌 1》里面的“男耕女织吃穿乐/夜里开门睡乐迷//会种棉花织棉布/穿在身中齐爱看”,则说明白了当时瑶族其乐融融、丰衣足食的生活。但是瑶族并不是一开始就进入先进的农耕社会的,且看“落在广东广西地/双手挖田从种春//元明末年有铁锄/瑶民河边用犁耙”,这是一个从刀耕火种到铁耕牛犁逐渐发展的过程,元明末年才有铁

① (汉)许慎《说文解字·叙》。



锄和犁耙,与中原地区的汉族农耕技术对比,要落后几百到上千年。瑶族又是一个依山为命的民族,喜欢上山狩猎,如“集体打猎齐平等/男女老少共吃完//瑶人依山为存命,吃尽一山到二山”。此外《迁徙信歌1》多次提到了朝廷和官府的压迫,如“何人不从斩脚子/割鼻挖眼不管何//一人犯罪全家死/邻里友人连坐狱//三份收入交二份/税重如山人生难//为统六国成一寨/服兵男人每个愁//地方地主起坏意/加重税赋给民愁”。还有“逢着天汗(旱)禾苗枯/杂粮纳税加倍收//饥饿病死不算数/战火死人千万枝//瘟病缠身个到个/乾坤转也难存//一年野菜全家吃/老少肚饥死草根”。这些从侧面说明了瑶族并不是天生喜欢住在深山里,喜欢四处迁徙,只是受到严酷的刑法、繁重的赋税和官员地主的剥削和压迫,战乱的危害以及天灾的影响等,才不得不向人烟稀少的南方迁徙,“当时南方人烟少,山林亡亡不尽头。”这描述的正是当时南方的环境。也因此造成了瑶族依山而居,游猎为主的民族风俗。

早在宋元时期,海南岛已经有瑶族居住。《古今图书集成》卷一三〇三《广东瑶僮僚部汇考》载:“(元)文宗至顺元年,海南瑶贼纠率峒黎作乱,左丞移刺四奴讨捕之”。<sup>①</sup>说明宋元时,海南五指山一带的瑶族、黎族就一起共同生活,共同反抗封建压迫。

海南岛是中国第二大岛,大部分处于北纬20度以南,以热带雨林季风气候为主。其自然风光和生产生活习俗与内陆相差较大。《海南信》描述他们迁徙海南后与《迁徙信歌1》描写的生产生活风俗有些不同。“海南短裙有花树,短裙侵侵中了心。短裙侵侵不多贵,一个花枝八两银。听闻田州花树贵,一个花枝四十银。”这里描述的便是当地女子的服饰和婚嫁情况,由于海南天气炎热,女子喜着短裙,裙上绣着各种花草树木,十分迷人,娶妻的礼钱与田州相比特别少。“海南有山千万岭,青山渺渺路头长。”“海南便是琼州管,一府三十县门安。五指山头种万树,州府县门微(围)过山。意吃槟榔周山有,槟榔山脚暗青青。眼看山中不过岸,猿山里结成峒。红雀也啼猿也啼,蚂蟥山熊树上番。猿山此地有,山佬山里睡成遗。”这几句说明海南属于广东琼州府管辖。他们来到海南后没有居住在海边,而是继续居住在五指山里,与山为伴,绿化家园,靠山吃山。描写到海南岛特有的热带水果——槟榔,以及岛上的其他动植物,如猿(黑猿)、红雀(白鹇鸟)、蚂蟥(猴子)、猿(黄猿)、山(马鹿)、山佬(山猪)等。同时歌唱者还对海南的物价和物产进行了详细的描写,“海南斤盐不多贵,一斗白盐三十钱。种禾打肉共台吃,接面风流对面贫。器锡阶墟万事有,船步小墟白米齐。船步墟中有灰卖,一斤石灰两个钱。海南往来无日水,蓝根年年万岁青。蓝靛算来不多贵,一斤买来十五钱。暗腹墟中发白米,朝里出街夜里回。”从中可以看出来,海南风景优美,气候适宜,物产丰富,物价低廉,是个适合居住的好地方,“此歌放上回(田)州去,放过一乡到二乡。放上泗城西林去,放上云南省里飞。退落交趾罗山里,放入高平府里游。也传落大明广州,陆民墟少江落墟……”般墟尽且路完,此何也寻少年明。”把信歌寄回广西田州(田阳县)、泗城(凌云县)、云南河口等地,邀请我国广东、广西、云南和越南的瑶族亲友来海南做客或定居。

可见,从《海南信》歌与瑶族其他信歌比较解读可以看出,苗族、瑶族在历史上同属蚩尤部落,南迁到江汉平原时形成苗瑶集团,魏晋南北朝时期,苗、瑶、畲与其他部落族群融合形成三个不同的民族共同体,不断往西、南、东迁徙,甚至从国内迁徙到国外。它们文化同源,语言同属苗瑶语族,崇拜共同的祖先盘瓠,你中有我,我中有你。瑶族的布努瑶操苗语支,风俗习惯更接近苗族,而海南的苗族操瑶语支,风俗习惯与瑶族蓝靛瑶、山子瑶相近。这也从另一个角度印证了中华文明多元一体,中华民族一家亲,既有多元性,也有一体性。



[责任编辑 郭云涛] [专业编辑 玉时阶] [责任校对 袁诗筌]

## 参考文献

- [1] 盘承乾.谈谈瑶族的《信歌》[J].中央民族学院学报,1981(3).
- [2] 刘保元.别具一格的瑶族“信歌”[J].学术论坛,1982(5).

<sup>①</sup> (清)陈梦雷《古今图书集成》卷一三〇三《广东瑶僮僚部汇考》。

- [3]谭秀芳.“飘文寄稟万般情”——论瑶族信歌[J].广西民族学院学报(哲学社会科学版),1986(4).
- [4]李增贵,邓文通.海南信歌试释[A].张有隽.瑶学研究(第4辑)[M].南宁:广西民族出版社,1997.
- [5]广西壮族自治区编辑组.广西瑶族社会历史调查(七)[M].北京:民族出版社,2009.
- [6]中南民族学院少数民族文物陈列馆.海南苗族情况调查[R].中南民族学院,1957.
- [7]卢诒常.海南岛苗族的语言及其系属[J].民族语文,1987(3).
- [8]马荣江,钟淑杯.海南苗族来源新考[J].海南大学学报(人文社会科学版),2018(2).
- [9]何红一,王平.美国国会图书馆馆藏瑶族写本俗字的研究价值[J].广西民族大学学报(哲学社会科学版),2012(11).
- [10]戴庆厦.中国少数民族语言研究60年[M].北京:中央民族大学出版社,2009.
- [11]杨丽娟.方块瑶字研究[D].武汉:中南民族大学,2018.
- [12]何明智.壮族布傣与京族喃字歌谣比较研究[J].广西民族研究,2009(3).
- [13]奉恒高.越南瑶族民间古籍(一)[M].北京:民族出版社,2011.
- [14]吴永章.瑶族历史研究中若干历史问题新说[J].民族研究,1999(2).

【作者简介】 奉利平,男,瑶族,广西富川人,广西民族大学人类学在读博士。广西南宁,邮编:530006。  
莫菁菁(1997~),女,壮族,广西钟山人,中南民族大学文传学院汉语国际教育专业2015级本科生。研究方向:南方少数民族文化。李庆福(1963~),男,瑶族,广西富川人,中南民族大学图书馆馆长,文传学院少数民族语言文学硕士生导师,女书文化研究中心主任,广西瑶学会副会长,研究方向:瑶族文化。湖北武汉,邮编:430074。

## The History , Culture and Customs in Hainan Letter Song of Yao People

FENG Li-ping , MO Jing-jing , LI Qing-fu

( GuangXi University for Nationalities , Nanning 530006 , China;

South-Central Minzu University , Wuhan 430074 , China)

**Abstract:** As one of the important communication methods of Yao people , Letter Songs are of great significance in the study of Yao history and culture. Through a comparative interpretation of Hainan Letter Song of Yao people in China and Migration Letter Song of Yao people in Vietnam , this paper finds that the Miao people in Hainan have the same origin with the Yao people in Guangxi , Guangdong , Guizhou , Yunnan and Vietnam. The paper also probes into the route through which the ancestors of the Miao people migrate from Guangdong and Guangxi to Hainan Island , as well as their customs of production and life , etc.

**Key Words:** Hainan Letter Song; Yao folk songs; Miao ethnic group; Yao ethnic group; customs